



UNITED NATIONS
GENERAL
ASSEMBLY



Distr.
GENERAL

A/32/107/Add.1
30 August 1977
ENGLISH
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Thirty-second session
Item 24 of the provisional agenda*

IMPLEMENTATION OF THE DECLARATION ON THE GRANTING OF INDEPENDENCE
TO COLONIAL COUNTRIES AND PEOPLES

Question of French Somaliland

Note by the Secretary-General

Addendum

* A/32/150.

REPORT OF THE UNITED NATIONS MISSION TO OBSERVE THE REFERENDUM
AND ELECTIONS IN FRENCH SOMALILAND (DJIBOUTI)

CONTENTS

	<u>Page</u>
LETTER OF TRANSMITTAL)
I. INTRODUCTION)
II. GENERAL INFORMATION ON THE TERRITORY)
III. QUESTION OF THE INDEPENDENCE OF THE TERRITORY) /See document A/32/107/
IV. INTERNATIONAL CONCERN FOR THE FUTURE OF THE TERRITORY)
V. ORGANIZATION OF THE REFERENDUM AND THE ELECTIONS)
VI. CONSULTATIONS WITH THE ADMINISTERING POWER)
VII. OBSERVATION OF THE REFERENDUM AND ELECTIONS)
VIII. CONCLUSIONS)

ANNEXES

I. LEGISLATION AND ADMINISTRATIVE INSTRUCTIONS RELATING TO THE REFERENDUM AND ELECTIONS
II. STATEMENT ISSUED BY MR. ALI AREF BOURHAM AT DJIBOUTI ON 28 APRIL 1977
III. RESULTS OF THE APPLICATION OF THE NATIONALITY LAW OF 19 JULY 1976
IV. LIST OF DOCUMENTS RECEIVED IN THE TERRITORY
V. LIST OF POLLING STATIONS
VI. LIST OF CANDIDATES OF THE RASSEMBLEMENT POPULAIRE POUR L'INDEPENDENCE (RPI)
VII. PRELIMINARY RESULTS OF THE REFERENDUM AND ELECTIONS BY CERCLE
VIII. COMMUNICATION DATED 9 MAY 1977 FROM MR. HASSAN GOULED APTIDON

ANNEX I

Legislation and administrative instructions relating to the
referendum and elections

CONTENTS

	<u>Page</u>
A. Act No. 76-1221 of 28 December 1976 concerning the holding of a popular referendum in the French Territory of the Afars and the Issas	2
B. Decree No. 77-340 of 28 March 1977 establishing the arrangements for the popular referendum in the French Territory of the Afars and the Issas to be held in accordance with Act No. 76-1221 of 28 December 1976	5
C. Decree No. 77-341 of 28 March 1977 concerning notification of voters regarding participation in the popular referendum in the French Territory of the Afars and the Issas to be held in accordance with Act No. 76-1221 of 28 December 1976	11
D. Act No. 76-662 of 19 July 1976 concerning French Nationality in the French Territory of the Afars and the Issas	12
E. Decree No. 76-821 of 25 August 1976 concerning the execution of Act No. 76-662 of 19 July 1976 concerning French Nationality in the French Territory of the Afars and the Issas	13
F. Decree of 1 April 1977 dissolving the Chamber of Deputies of the French Territory of the Afars and the Issas	14
G. Order No. 77-355 of 1 April 1977 concerning changes in the electoral districts of members of the Chamber of Deputies of the French Territory of the Afars and the Issas	15
H. Circular No. 888/CAB/SELAG of 26 April 1977 concerning the simultaneous holding of the consultations on independence and of the election of members of the Chamber of Deputies of the French Territory of the Afars and the Issas	17

- A. Act No. 76-1221 of 28 December 1976 concerning the holding of a popular referendum in the French Territory of the Afars and the Issas a/

Article 1

Within a period of not more than six months from the date of promulgation of the present Act, a referendum shall be held in the French Territory of the Afars and the Issas to determine whether or not the population wishes to accede to independence.

Article 2

Within a period of six months following the declaration of the results of the poll, Parliament shall decide on the action which it considers should be taken in the light of the results of the referendum.

Article 3

In each district, voters who are indigenous inhabitants of the French Territory of the Afars and the Issas and whose names are entered on the electoral roll shall be eligible to participate in the referendum. Persons registered as non-indigenous inhabitants of the Territory shall be eligible to participate in the poll provided that they can furnish proof of actual residence in the Territory during the three years prior to the poll.

In the event of a dispute regarding resident or indigenous status, a final ruling on the claim shall be delivered by the commission provided for in article 4.

Registered voters finding themselves in one of the situations described in article L.71 of the electoral code shall be eligible to vote by proxy.

Voting by proxy shall be carried out in accordance with articles L.72 to L.78 and L.111 of the electoral code.

a/ Preparatory work.

Act No. 76-1221.

National Assembly: Bill No. 7607; report of Mr. Krieg on behalf of the Legislative Committee (No. 2638); considered and passed after declaration of urgency on 1 December 1976.

Senate: Bill passed by the National Assembly, No. 102 (1976-1977); report of Mr. de Cuttoli on behalf of the Legislative Committee, No. 117 (1976-1977).

/...

Article 4

I. A commission called the "Commission for the Supervision of Electoral Procedures" shall be established.

This Commission shall be composed of 12 members of the judiciary appointed by the first President, of the Court of Cassation. It shall elect its own President.

II. The Commission shall be responsible for ensuring the freedom and authenticity of the referendum. It shall ensure that the arrangements for the poll are in compliance with the laws and regulations in effect.

The Commission shall have full powers to inspect documents and polling premises. It shall be provided with all facilities necessary for the performance of its duties. It shall, if necessary, request the competent authorities to take any measures to ensure the regularity of the arrangements for the poll or the conduct of the vote. It may refer directly to the judicial authority any request for inclusion in or deletion from the electoral rolls that it considers justified under the laws and regulations in effect.

III. The Commission shall, inter alia:

(a) Draw up the list of the political parties which may, in accordance with conditions to be established by decree, participate in the electoral campaign;

(b) Ensure that electoral propaganda documents and documents containing information concerning the purpose and scope of the referendum are displayed on signboards reserved for this purpose and are distributed to each voter;

(c) Ensure that teams of polling officers are appointed in a proper manner and that voting procedures, the scrutinizing of ballot papers and the counting of votes are carried out in accordance with regulations, and guarantee to voters and to contending parties the free exercise of their rights, in particular by appointing officials to represent them with the chairmen of polling teams.

IV. Following the closure of the polls, the Commission shall meet in order to prepare a report on the conduct of the referendum, which it shall transmit without delay to the centralization and adjudication board.

Article 5

A centralization and adjudication board, appointed by decree on the proposal of the heads of the civil service corps and consisting of a Councillor of State, who shall be the Chairman, a judge of the Court of Cassation and a senior official of the Audit Office, shall be established.

The centralization and adjudication board shall:

1. Collate the reports of the polling stations;

/...

2. Rule on petitions challenging the results, which may be brought before it by any duly registered voter within four days following polling day, and on the observations made in the reports;

3. Take a final decision, after having considered the report of the Commission referred to in the preceding article, on the results of the referendum, announce the results and publish them not later than 10 days following polling day.

Article 6

The costs of the referendum provided for in article 1 of the present Act shall be charged to the State budget.

Article 7

The arrangements for the implementation of the present Act shall be determined by decrees of the Council of State, as necessary.

The present Act shall be executed as a law of the State.

DONE at Paris, on 28 December 1976.

- B. Decree No. 77-340 of 28 March 1977 establishing the arrangements for the popular referendum in the French Territory of the Afars and the Issas to be held in accordance with Act No. 76-1221 of 28 December 1976

CHAPTER I

Organization of the referendum

Article 1

Voters whose names are entered on the electoral rolls of the French Territory of the Afars and the Issas and who are eligible to participate in the referendum to be held in accordance with the aforementioned Act of 28 December 1976 shall answer "yes" or "no" to the following question:

"Do you wish the French Territory of the Afars and the Issas to become independent?"

Article 2

Polling shall last one day only; it shall begin at 8 a.m. and close at 6 p.m.

However, in order to facilitate the exercise by voters of their right to vote, the government representative may decide to advance the time for the opening of the polls or to postpone the closing time in one or more districts.

The decisions provided for in the foregoing paragraph shall be published and posted in the chief town of each district concerned not later than five days prior to polling day.

In no case may the polls be closed later than 8 p.m.

Article 3

The number and location of polling stations shall be determined by order of the government representative.

The list of polling stations shall be drawn up, published and posted not later than 14 days prior to the opening of the polls.

Article 4

Each team of polling officers shall comprise a chairman, appointed by order of the government representative, a secretary chosen by the chairman, and at least four assistant polling officers.

Article 5

The assistant polling officers shall be appointed from among voters who are able to read and write and whose names are entered on the electoral roll of the district. They shall be appointed by the representatives of the political parties eligible to participate in the campaign, one assistant being appointed by each party.

If the political parties fail to appoint representatives, or if, for any reason, the number of assistant polling officers so appointed is less than four, the remaining posts shall be filled from among the registered voters present who are able to read and write, according to the following order of priority: the oldest voter, if one assistant polling officer is needed; the oldest and the youngest, if two are needed; the two oldest and the youngest, if three are needed; and the two oldest and the two youngest, if four are needed.

Article 6

Each political party which, in accordance with the conditions set out in article 10 below, is eligible to participate in the campaign leading up to the referendum shall be entitled to appoint one representative to each polling station in order to observe the voting, the scrutiny of ballots and the counting of votes. A single representative may, however, be authorized to carry out such inspection at a number of polling stations.

Such representatives must be registered voters of the district.

The names of representatives must be notified, not less than three days before the opening of the polls, to the chairman of the Commission for the Supervision of Electoral Procedures.

The notification must indicate the family name, given names, occupation, domicile, and voter registration number of the representatives and the polling stations to which they are appointed.

The chairman of the Commission for the Supervision of Electoral Procedures shall issue a receipt, which shall confer official status and guarantee the rights accruing to the position of representative.

Article 7

Ballots used for the referendum shall be printed on coloured paper of the same quality and using the same wording.

One paper shall be white and shall bear the answer "Yes" and the other shall be pink and shall bear the answer "No".

/...

Ballot papers shall measure 105 millimetres by 148 millimetres. The Commission for the Supervision of Electoral Procedures shall ensure that ballot papers of each type are placed in each polling station in quantities at least equal to the number of voters eligible to participate in the referendum.

Article 8

A report on the conduct of the referendum in each polling station shall be drawn up in triplicate by the secretary and signed by all the members of the polling team and by all the representatives referred to in article 6 above.

Representatives may demand the inclusion in the report of all observations, protests or disputes concerning the conduct of the referendum.

The chairman of each polling team shall, as soon as possible, transmit:

The first copy of the report, together with the documents to be attached to it, to the centralization and adjudication board;

The second copy to the chief officer of the district, who shall place it in the archives of the chief town of the district;

The third copy to the government representative.

CHAPTER II

Campaign leading up to the referendum

Article 9

The campaign leading up to the referendum shall begin on the second Sunday prior to polling day and shall end at 10 p.m. on the Friday prior to polling day.

Article 10

Political parties which have submitted requests to the Commission for the Supervision of Electoral Procedures within a period of four days following the promulgation of the present decree shall be eligible to participate in the campaign leading up to the referendum.

The Commission shall rule on such requests. A list of parties eligible to participate in the campaign shall be drawn up and published by the Commission not later than the sixth day following the promulgation of the present decree.

Article 11

During the campaign, political parties eligible to participate therein may affix posters, free of stamp duty, at the special locations reserved for election posters in accordance with the rules set forth in the Act of 20 March 1914, as amended by the Act of 2 April 1932. Such signboards shall be allocated in the order in which the requests referred to in article 10 are received.

Article 12

Each political party authorized to participate in the campaign may, in accordance with article 15 of the present decree, affix at the locations specified in the preceding article:

One poster measuring 594 millimetres by 841 millimetres;

One poster measuring 297 millimetres by 420 millimetres announcing the holding of meetings.

No other expenditure on publicity incurred by the parties shall be reimbursed.

Article 13

Parties eligible to participate in the campaign shall be responsible for the printing of the posters referred to in article 12 of the present decree.

Such posters shall be deposited with the Commission for the Supervision of Electoral Procedures.

Article 14

The tariff for printing and affixing the posters shall be determined by order of the government representative not later than 17 days prior to polling day.

Article 15

During the campaign leading up to the referendum, the Commission for the Supervision of Electoral Procedures shall take all possible measures to:

1. Ensure that each voter receives the following documents informing him of the purpose and scope of the referendum:

(a) The text of the Act arranging for the holding of a popular referendum in the French Territory of the Afars and the Issas, together with an explanation of the reasons for it;

/...

(b) A set of ballot papers;

2. Broadcast one or more readings of these documents, for the same purpose;

3. Affix the posters submitted to it in good time by the parties eligible to participate in the campaign.

Article 16

During the electoral campaign, the principle of equality between the advocates of "Yes" and "No" votes must be respected, in broadcasts of information programmes, in so far as the reproduction of, or comments on, their oral or written statements are concerned.

CHAPTER III

Complaints and results

Article 17

Complaints shall be brought before the Commission established under article 5 of the Act of 28 December 1976.

Article 18

Any voter eligible to participate in the referendum may contest the regularity of the procedures at any polling station, either by including a reference to it in the report of the polling team, or directly, within a period of four days, to the centralization and adjudication board.

The government representative in the Territory may also contest the regularity of procedures before the Commission within the same period.

No conditions shall be imposed as to the form in which complaints shall be brought before the Commission. A receipt shall be issued for such complaints.

Article 19

The government representative in the Territory shall determine by decree, as necessary, the arrangements for the implementation of the present decree.

Article 20

The Minister of State, Keeper of the Seals, Minister of Justice; the Minister of State, Minister of the Interior; the Minister in the Office of the Prime Minister

/...

with responsibility for the Economy and Finance; and the Secretary of State to the Minister of State, Minister of the Interior (Overseas Departments and Territories), shall be responsible, each in his own area of competence, for the execution of the present Decree, which shall be published in the Journal Officiel of the French Republic.

Done at Paris on 28 March 1977.

- C. Decree No. 77-341 of 28 March 1977 concerning notification of voters regarding participation in the popular referendum in the French Territory of the Afars and the Issas to be held in accordance with Act. No. 76-1221 of 28 December 1976

Article 1

Voters whose names are entered on the electoral rolls of the French Territory of the Afars and the Issas and who are eligible to participate in the referendum to be held in accordance with the aforementioned Act of 28 December 1976 shall be called upon to vote on Sunday, 8 May 1977.

Article 2

The campaign in connexion with the referendum shall begin on Sunday, 24 April 1977, at midnight and shall close on Friday, 6 May 1977, at 10 p.m.

Article 3

Polling shall last for one day; it shall begin at 8 a.m. and close at 6 p.m.

However, in order to facilitate the exercise by voters of their right to vote, the representative of the Republic may decide to advance the time for the opening of the polls or to postpone the closing time. In no case may the polls be closed later than 8 p.m.

The counting of ballots shall take place immediately following the polling.

Article 4

The Minister of State, Minister of the Interior, and the Secretary of State to the Minister of State, Minister of the Interior (Overseas Department and Territories), shall be responsible for the execution of the present Decree, which shall be published in the Journal Officiel of the French Republic.

DONE at Paris on 28 March 1977.

D. Act No. 76-662 of 19 July 1976 concerning French Nationality
in the French Territory of the Afars and the Issas b/

Article 1

Article 161 of the Code of French Nationality shall cease to have effect with regard to the French Territory of the Afars and the Issas.

Article 2

Persons born on or after 1 August 1942 who, in the absence of the provisions of Act No. 63-644 of 8 July 1963, would have held or could have acquired French nationality by virtue of articles 23, 24, 44 and 52 of the Code of French Nationality may claim French nationality by making a declaration not subject to the requirement of registry.

The Council of State shall determine by decree which State judicial and administrative authorities shall be competent to receive such declarations and which procedures shall be followed in making them.

The present Act shall be endorsed as a law of the State.

DONE at Paris on 19 July 1976.

b/ Act No. 76-662.

National Assembly:

Bill No. 2405;

Report by Mr. Foyer on behalf of the Legislative Committee (No. 2474);

Discussion and adoption, following declaration of urgency, on 7 July 1976.

Senate:

Bill, adopted by the National Assembly, No. 416 (1975-1976);

Report by Mr. Charles de Cuttoli on behalf of the Legislative Committee,

No. 420 (1975-1976);

Discussion and adoption on 9 July 1976.

/...

- E. Decree No. 76-821 of 25 August 1976 concerning the execution of Act No. 76-662 of 19 July 1976 concerning French Nationality in the French Territory of the Afars and the Issas

Article 1

The authorities competent to receive the declarations of nationality provided for in article 2 of Act No. 76-662 of 19 July 1976 concerning French Nationality in the French Territory of the Afars and the Issas shall be the nationality judge of the court of first issuance at Djibouti or the State Population Division of the Office of the High Commissioner.

Article 2

The declaration shall mention the authority to which it is being submitted, the declarant's status and place of residence, the legislative text under which the declaration is being submitted and the documents being produced by the declarant in order to establish the admissibility of the declaration.

Article 3

The declaration shall be certified by the authority to which it is submitted. A receipt shall be issued to the declarant.

Article 4

The judicial or administrative authority to which the declaration is submitted shall refuse to certify it if the declarant fails to meet the legal requirements. It shall inform the other competent authority of such action.

Appeals shall be brought before the judicial authority.

Article 5

The Minister of State, Keeper of the Seals, Minister of Justice, the Minister of Labour and the Secretary of State for Overseas Departments and Territories shall be responsible, each in his own area of competence, for the execution of the present Decree, which shall be published in the Journal Officiel of the French Republic.

DONE at Paris on 25 August 1976.

F. Decree of 1 April 1977 dissolving the Chamber of Deputies
of the French Territory of the Afars and the Issas

Article 1

The Chamber of Deputies of the French Territory of the Afars and the Issas is hereby dissolved.

Article 2

The Prime Minister and the Minister of the Interior shall be responsible, each in his own area of competence, for the execution of the present Decree, which shall be published in the Journal Officiel of the French Republic.

DONE at Paris on 1 April 1977.

G. Order No. 77-355 of 1 April 1977 concerning changes in the electoral districts of members of the Chamber of Deputies of the French Territory of the Afars and the Issas

Article 1

Article 1, paragraph 1, of the Act of 30 July 1963, as amended, concerning the composition, formation and functioning of the Territorial Assembly of the French Territory of the Afars and the Issas shall be repealed and replaced by the following provisions:

"The Chamber of Deputies of the French Territory of the Afars and the Issas shall have 65 members."

Article 2

Article 2, paragraph 1, of the Act of 30 July 1963, as amended shall be repealed and replaced by the following provisions:

"The Territory shall comprise a single electoral district, the population of which shall be represented by 65 deputies."

Article 3

Article 4 of the Act of 30 July 1963, as amended, shall be repealed and replaced by the following provisions:

"In the single electoral district, election shall be by majority vote in a single round of balloting; there shall be no splitting of votes or preferential voting.

"The results shall be tallied for the district as a whole and announced in the capital of the Territory."

Article 4

The following provisions shall be added to article 5 of the Act of 30 July 1963, as amended:

"Each list shall comprise 65 candidates, of whom:

"29 shall be residents of or registered voters in the district of Djibouti;

12 shall be residents of or registered voters in the cercle of Tadjourah;

12 shall be residents of or registered voters in the cercle of Dikhil;

6 shall be residents of or registered voters in the cercle of Ali Sabieh;

6 shall be residents of or registered voters in the cercle of Obock."

/...

Article 5

In articles 2 (para. 2) and 3 of the Act of 30 July 1963, as amended, the words "polling districts" shall be deleted.

In article 6 (para. 1) of the said Act, the words "of a polling district" shall be deleted.

Article 6

The Prime Minister and the Minister of the Interior shall be responsible, each in his own area of competence, for the execution of the present Order which shall be published in the Journal Officiel of the French Republic.

DONE at Paris on 1 April 1977.

H. Circular No. 888/CAB/SELAG of 26 April 1977 concerning the simultaneous holding of the consultations on independence and of the election of members to the Chamber of Deputies of the French Territory of the Afars and the Issas

Polling on 8 May 1977

On 8 May 1977, the population of the French Territory of the Afars and the Issas will be consulted on the independence of the Territory and will elect a new Chamber of Deputies.

The purpose of this circular is to facilitate the organization of the balloting on these two questions, which is of great importance to the country's future.

All polling officers, and in particular the presiding officers of polling stations, are urged to give the circular their most careful consideration, since compliance with the rules and formalities described in it is a prerequisite for the smooth and orderly conduct of the balloting.

CHAPTER I

ORGANIZATION OF POLLING STATIONS

I. PHYSICAL ARRANGEMENTS IN THE VOTING ROOM

A. The voting table

The voting table, behind which the polling officers will be seated, must be in clear view of the public, who must be able to move round it.

On the voting table there will be:

1. Two ballot-boxes, each with two locks (or padlocks) different from one another, and each having a single opening for deposit of the voting envelope.

The first box will be labelled on all four sides: "consultation on independence";

The second will be labelled: "Election to the Chamber of Deputies".

2. The following documents:

(a) Act No. 63-759 of 30 July 1963 concerning the composition and functioning of the Territorial Assembly of French Somaliland, as amended by Ordinance No. 77-355 of 1 April 1977;

(b) Order of the High Commissioner of the Republic establishing the lists of candidates whose declarations have been definitively registered;

(c) Order of the Election Supervision Commission establishing the list of parties authorized to participate in the campaign concerning the consultation;

(d) List of polling stations and of their presiding officers and the secretaries appointed by the presiding officers;

(e) List of representatives and their alternates designated by the agents for the lists of candidates;

(f) List of assessors designated by the representatives of the lists of candidates;

(g) List of representatives and their alternates designated by the parties authorized to participate in the campaign concerning the consultation;

(h) List of assessors designated by the representatives of the parties authorized to participate in the campaign concerning the consultation;

(i) This circular.

/...

3. A nominal roll of the voters at the polling station, with two columns, one to be used for the consultation on independence and the other for the election of deputies.

The roll will show the names of voters in full and will be certified by the District Chief.

4. In the case of the first polling station in the chief office of each district, the official roll of voters as at 28 February 1977 and the list of corrections.

In the case of other polling stations, the nominal roll will suffice.

The roll will show the names of voters in full and will be certified by the District Chief.

B. Discharge tables c/

The presiding officer and the polling officers will have custody of the envelopes and ballot-papers.

They will:

- Satisfy themselves that each voter takes only one envelope for each ballot;

- Ensure that the packets of "Yes" and "No" ballot-papers and of each list of the candidates involved remain equally accessible and available.

Two discharge tables will be provided.

1. On one table, clearly marked "Consultation on independence", there will be the following documents:

(a) A number of blue envelopes equal to the number of voters at the polling station; d/

c/ If there are no discharge tables, the envelopes and ballot-papers will be on the voting table, under the surveillance of the polling officers.

d/ If, as a result of force majeure or of a misdemeanour or for any other reason, the regulation envelopes are not on hand, the presiding officer of the polling station will replace them with others of a uniform type, bearing the stamp of the chief office of the Administrative District. This must be mentioned in the report to which five of the envelopes used will be attached.

(b) A number of ballot-papers in each category, "Yes" and "No", at least equal to the number of voters specified in the preceding subparagraphs. These will be the ballot-papers transmitted by the representative of the Government of the Republic.

2. On the other table, clearly marked "Election of Deputies", there will be the following documents:

(a) A number of brown voting envelopes equal to the number of voters at the polling station;

(b) For each list of candidates involved, a number of ballot-papers at least equal to the number specified in the preceding subparagraph, which will be delivered to the Chief of the Administrative District either by the campaign committee or by the list of candidates.

Candidates are reminded that, in order to ensure that the ballot-papers are deposited at the polling station by the District Chief, they must be delivered to him not later than noon on the day before the balloting.

C. Private booths

At each polling station there must be at least one private booth.

The booths (i) must not be positioned in such a way as to prevent the public from seeing the voting operations and (ii) must shield the voter from public view while he is placing his ballot in the envelope in complete freedom and privacy (article L.62 of the Electoral Code).

If it appears that delays may occur, the number of private booths must be increased.

D. Notices e/

The following notices will be posted in the voting room:

1. The notice on secrecy and freedom of the ballot;
2. The official order specifying the times of opening and closing of the polls;
3. Act No. 76-1221 of 28 December 1976 organizing a consultation of the population of the French Territory of the Afars and the Issas;

e/ If it is physically impossible to post the notices listed here, they must be kept on the voting table, available to the voters, so that they can read them on the spot.

/...

4. Decree No. 77-340 of 28 March 1977 laying down the procedures for the consultation;

5. Decree dissolving the Chamber of Deputies;

6. A list of representatives and alternates designated by the political parties authorized to participate in the campaign concerning the referendum and by the list of candidates for the Chamber of Deputies.

II. POLLING OFFICERS

A. Membership

The polling officers at each polling station will be a presiding officer, at least four assessors and a secretary.

1. The presiding officer will be designated by order of the High Commissioner of the Republic from among the voters who are able to read and write.

2. The secretary will be designated by the presiding officer of the polling station from among the voters who are able to read and write.

3. The assessors, numbering at least four, will be designated by the lists of candidates for election to the Chamber and by the representatives of the political parties authorized to participate in the campaign concerning the consultation on independence, as follows:

- Each representative of a political party will designate one assessor for each polling station;

- Each representative of a list of candidates will appoint:

Two assessors for each polling station, if there are not more than three lists of candidates for election to the Chamber of Deputies;

One assessor for each polling station if there are more than three lists of candidates.

(a) Assessors must be voters in the Administrative District and must be able to read and write.

(b) The lists of candidates for election to the Chamber of Deputies and the representatives of the political parties authorized to participate in the campaign concerning the consultation will notify the Chief of the Administrative District of the names of the assessors not later than 6 p.m. on the second day before the day of the balloting (i.e., not later than 6 p.m. on Friday, 6 May).

/...

(c) The notification will include the following particulars for each assessor:

Name in full, filiation and tribe;

Date and place of birth;

Address;

Registration number (and place of registration) on the electoral roll;

The polling station to which he is assigned.

(d) The District Chief will issue a receipt for this statement, which will be delivered to the persons concerned before the opening of the polls. The receipt will serve as a certificate and as a guarantee of the rights attaching to the status of assessor.

(e) The District Chief will notify the presiding officer of each polling station concerned of the full names, date and place of birth and addresses of the assessors, before the polling officers for the station in question are chosen.

(f) If, for any reason, the number of assessors is less than four, the assessors required to bring the number up to that figure will be designated by the polling officers from among the voters present who are able to read and write, according to the following order of priority:

If one assessor is needed: the oldest voter;

If two assessors are needed: the oldest voter and the youngest voter;

If three assessors are needed: the two oldest voters and the youngest voter;

If four assessors are needed: the two oldest voters and the two youngest voters.

B. Performance of functions

1. The polling officers will direct and supervise the voting operations.

2. The polling officers will give a provisional decision on any difficulties which arise in connexion with the voting operations. Their deliberations will be in private.

Their majority decision, with a statement of the reasons, will be announced orally by the presiding officer.

The decision must be included in the report, to which the relevant documents, initialled by the polling officers, will be attached.

/...

In case of a tie vote, the presiding officer will have a casting vote. This will be mentioned in the report.

In the deliberations of the polling officers, the secretary will have only an advisory voice.

3. Important note

It is not essential for all the polling officers to sit without a break throughout the balloting, but at least three polling officers must be present at all times.

If the presiding officer is absent, he will be replaced by the oldest assessor. If the two or more oldest assessors are of the same age, one of them will be chosen by lot.

If the secretary is absent, the polling officers will arrange for a temporary replacement.

4. If during the voting operations one or more assessors refuse to continue to sit for any reason, and if the representatives refuse to arrange for them to be replaced, the presiding officer of the polling station will replace them immediately by calling on the voters able to read and write who are present in the room, according to the order of priority mentioned above.

This will be recorded in the report on the operations relating to the consultation (in the case of assessors designated in that connexion) or in the report relating to the election of the Chamber (in the case of assessors designated in that connexion).

In addition, the presiding officer of the polling station will draw up a report certifying that the person or persons concerned refuse to continue to sit and will transmit the report immediately either to the Returns Commission for the consultation or to the Returns Commission for the election of the Chamber.

III. REPRESENTATIVES OF PARTIES AND OF LISTS OF CANDIDATES

Each list of candidates for election to the Chamber of Deputies and each political party authorized to participate in the campaign concerning the consultation on independence is entitled to request that a representative and an alternate if any for each list or each party shall be present at all times in each polling station.

A. Designation of representatives

1. Representatives must be registered on an electoral roll in the Territory.
2. The same representative may be designated for more than one polling station.

/...

3. A list of representatives and their alternates must be sent:

In the case of the consultation on independence: by each political party authorized to participate in the campaign concerning the consultation to the Chairman of the Supervision Commission (Villa Normandie) not less than three days before the opening of the polls (i.e., not later than 7 a.m. on Thursday, 5 May 1977);

In the case of the election of the Chamber of Deputies: by each duly registered list of candidates (or its agent) to the Chief of the Administrative District not less than 24 hours before the opening of the polls (i.e., not later than 7 a.m. on Saturday, 7 May 1977).

4. In both cases, the notification must include the following particulars for each representative and alternate:

Name in full, filiation and tribe;

Date and place of birth, occupation;

Address;

Registration number (and place of registration) on the electoral roll;

The polling station or stations to which he and his alternate, if any, are assigned.

5. In both cases, a receipt will be issued to serve as a certificate and as a guarantee of the rights attaching to the status of representative. The presiding officer of the polling station will require representatives to produce this receipt when they enter the polling room.

6. The authorities issuing the receipt will draw up a list of representatives. The list will be sent to the presiding officer of each polling station and will be placed on the voting table.

B. Role of representatives

1. The representatives will observe the conduct of the balloting.

For this purpose, they are empowered to supervise all voting operations, the counting of ballots and the tally of votes.

2. The representatives are not polling officers. They will not be allowed to take part in the deliberations of the latter, even in an advisory capacity.

3. However, they may make observations, protests and challenges relating to

/...

the various voting operations (either before or after the declaration of the poll) and may require their inclusion in the report; in that event, the presiding officer of the polling station must record them immediately.

4. If alternates have been designated, they will act only in the absence of representatives.

5. If an assessor or a scrutineer fails to appear or is ejected, the representative of the same party or of the same list of candidates will designate a replacement from among the voters present who are able to read and write.

IV. REPRESENTATIVES OF THE ELECTION SUPERVISION COMMISSION FOR THE CONSULTATION ON INDEPENDENCE

The Chairman of the Election Supervision Commission for the consultation on independence may designate representatives who will be attached to the presiding officers of polling stations to observe on his behalf the regularity of the appointment of polling officers, of the counting of ballots and of the tally of votes, and to safeguard for the voters and for the parties involved the free exercise of their rights.

The Chairman of the Supervision Commission will issue to such representatives a document to serve as a certificate and as a guarantee of the rights attaching to their status as representatives.

V. REPRESENTATIVES OF INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Representatives of international organizations will be allowed free access to polling stations in their capacity as observers.

However, they may not intervene in any way in the conduct of the voting operations.

They will be issued with badges by the Office of the High Commissioner of the Republic so that they can be identified by the presiding officers of polling stations.

VI. MAINTENANCE OF ORDER IN THE VOTING ROOM

The presiding officer of the polling station will be solely responsible for maintaining order in the voting room. He must ensure that the voting takes place in an orderly and peaceful manner, and as expeditiously as possible.

A. General instructions

1. The duly appointed representatives of the lists of candidates and of the political parties will have free access to the voting rooms to which they are assigned.

Candidates, agents for the lists of candidates and duly appointed representatives of the Chairman of the Election Supervision Commission will have free access to all polling stations in the Territory.

2. Arguments or discussions by voters are strictly prohibited in the voting room.

3. No voter carrying any type of weapon, including sticks and cudgels, will be allowed to enter the voting room.

4. No security forces may be stationed in or near the voting room without the authorization of the presiding officer.

5. The presiding officer has the right to call in the civil and military authorities, which must comply with his request. The request must always be in writing...

Subject to the provisions relating to ejection, the presiding officer may not address a request to the authorities for the purpose of preventing the lists of candidates or their representatives, or the representatives of the political parties, from observing voting operations or exercising any other prerogative provided for by the laws and regulations.

B. Ejection from the voting room

6. The presiding officer of the polling station may eject from the voting room, duly stating his grounds for so doing, any voter who causes disturbances or delays in the voting operations.

7. In the event of the ejection of one or more assessors, representatives or scrutineers, the presiding officer must ensure that the person or persons ejected are replaced without delay, before the order is carried out and before the authorities called in have left the voting room.

(a) If a representative causes a disturbance that hampers the normal conduct of the voting operations (thus justifying his ejection), the presiding officer will give him the necessary warning. If the representative continues to cause a disturbance, the presiding officer will immediately call on the alternate representative of the same political group or the same list of candidates, forthwith draw up a report against the person causing the disturbance, have him ejected and transmit the report to the competent authorities without delay.

/...

If a representative is caught in flagrante delicto, thus justifying his arrest, the presiding officer will immediately call on the alternate representative and proceed as indicated above.

In the absence of an alternate representative, the presiding officer will replace the ejected representative with the oldest voter present who is able to read and write.

In no case will the voting operations be suspended on account of such incidents.

(b) In the event of the ejection of an assessor or a scrutineer, the presiding officer will cause a replacement to be designated by the representative of the list of candidates or of the party concerned or, in the absence of such a representative, will himself designate the oldest voter present who is able to read and write.

(c) The authority which has, at the presiding officer's request, ejected one or more assessors, representatives or scrutineers will, immediately following the ejection, report its action to the Procureur de la République and to the Chief of the Administrative District.

The authority may request the presiding officer to insert the following annotation in the request: "To be executed urgently and on my personal responsibility".

8. If the request is made at the time of the counting of the votes, the authorities called in will take all necessary steps to ensure that the counting takes place on the spot and to safeguard the election documents.

9. In the event of a total evacuation at the presiding officer's request and a resulting suspension of the voting, the voting room will cease to serve as such and will be occupied by the security forces in order to ensure the integrity of the ballot-boxes and, if necessary, to safeguard the election documents until the voting operations are resumed.

CHAPTER II

VOTING OPERATIONS

The voting operations will be conducted under the supervision not only of the polling officers, the voters and the representatives of political parties, but also and in particular of the Election Supervision Commission and its representatives.

The Supervision Commission will be responsible for safeguarding the freedom and genuineness of the consultation and for ensuring that the procedures for the organization and conduct of the poll are in conformity with the laws and regulations in force.

If necessary, the Commission will call on the competent authorities to arrange for all measures to be taken to ensure that there are no irregularities.

Its role in this regard will include observing the regularity of the appointment of polling officers and of the voting operations, the counting of ballots and the tally of votes, and safeguarding for the voters and for the political parties involved the free exercise of their rights, either directly through its members or through representatives designated by the Commission for the purpose and attached to the presiding officer of the polling station.

I. OPENING OF THE POLLS

1. The polls will open at 7 a.m.

A. Operations prior to the opening of the polls

(to be carried out before the time of opening)

2. The presiding officer of the polling station will receive from the Chief of the Administrative District the names of representatives of the lists of candidates for election to the Chamber of Deputies and of the parties authorized to participate in the campaign concerning the consultation on independence.

He will call the roll of the representatives, who will produce the receipt issued by the Chief of the Administrative District or by the Election Supervision Commission for the consultation on independence.

He will verify that each assessor has been duly designated by the representatives of his party or of his list of candidates.

3. The polling officers will, if necessary, proceed to designate any missing assessors, as laid down in chapter I, section II, A3, of this circular.

4. Once their numbers are complete, the polling officers will verify:

That any voting cards which have not been delivered to their owners have been placed on the voting table belong to voters whose names appear on the electoral roll for the polling station;

That the number of envelopes placed on the discharge table marked "Consultation on independence" and of those placed on the discharge table marked "Election of the Chamber of Deputies" is in each case exactly equal to the number of registered voters;

That the number of ballot-papers in each category, "Yes" and "No", and the number of ballot-papers for each list of candidates is in each case at least equal to the number of registered voters.

/...

B. Operations upon opening of the polls

(to be carried out immediately after the opening of the voting room)

5. The voting room will be opened at the time indicated, even if all the procedures described under A above have not been completed.

All voters present will be admitted to the voting room.

6. The presiding officer:

(a) Will note the time of opening and enter it immediately in the report;

(b) Will proceed to open the ballot-box marked "Consultation on independence" f/ and, will verify, in the presence of the polling officers and of the voters who are present, that it contains no ballot-papers or envelopes;

He will reclose the ballot-box, lock it, return the key to one of the locks (or padlocks) and hand the key to the other lock (or padlock) to an assessor chosen by lot;

(c) Will proceed to open the ballot-box marked "Election of the Chamber of Deputies" and will verify, as in the previous case, that the box contains no ballot-papers or envelopes;

He will reclose the ballot-box, lock it, return the key to one of the locks (or padlocks) and hand the key to the other lock (or padlock) to another assessor chosen by lot.

7. Both ballot-boxes will be placed on the voting table in front of the presiding officer. The slot for the insertion of envelopes must be at right angles to the length of the table, so that voters will be holding their envelopes edgewise and the presiding officer will be able to see that each voter deposits only one envelope in each ballot-box.

8. When all these operations have been completed, the presiding officer will orally announce that the polls are open.

II. VOTING PROCEDURE

1. The casting of votes will begin immediately after the presiding officer announces that the polls are open.

2. Individual votes will be cast according to the following procedure:

f/ It is not obligatory to begin with the "Independence" ballot-box; it makes no difference if the other is examined first.

/...

The voter will:

Prove his identity (A);

Produce evidence of his right to vote (B);

Cast each vote in turn, in private (C).

A. Proof of identity

3. Upon entering the voting room, the voter will show proof of his identity.

Such proof of identity is obligatory and is essential to ensure the regularity of the voting operations.

The identification document will be kept on the voting table by the presiding officer throughout while the voter is casting his ballot. It will be returned to him when he leaves the voting room.

4. Any of the following may be produced for the purpose of identification:

An identity card;

A family registration booklet;

A military record book;

A driver's licence;

A birth certificate or certificate of nationality, or an official document in lieu thereof;

A military serviceman's card;

A passport, even if expired;

A civil service identity card, with photograph;

A military identity card;

A pension document (coupon book or registration certificate with photograph of the holder).

5. However, a bona fide voter who has omitted to bring with him one of the aforementioned identification documents may be allowed to prove his identity on

/...

the word of two authentic witnesses. This practice must be followed only in exceptional individual cases and must in no event be extended systematically, whether by appointing witnesses to serve voters without documents or by allowing voters to serve as witnesses for each other.

At each polling station, a list of persons who have been identified by witnesses must be drawn up. The list will indicate:

The name of the person concerned;

His registration number on the elector roll;

The names of the two witnesses and their registration numbers on the electoral roll.

B. Evidence of the right to vote

6. You are reminded that the following are entitled to take part in the voting:

(a) Persons registered on the electoral roll or the list of corrections; g/

(b) Persons who are not registered on the roll or the list of corrections but who are in possession of a court decision (order for registration), h/ subsequent to 3 May 1977;

(c) Persons holding a proxy in accordance with the legislation in force;

(d) Persons who, having already given a proxy, are in the district on the day of the voting and wish to vote in person. Such voters will be allowed to vote if the proxy has not already exercised his mandate. The presiding officer of the polling station will prepare a report on the matter. The names of such voters will be placed on a list.

In no case may anyone be allowed to vote who has only an administrative certificate stating that his name was omitted or removed from the roll purely by mistake. Such persons must petition the judge of the Court of First Instance for an order for registration on the electoral roll.

g/ Polling officers are not qualified to determine the regularity or irregularity of entries in these documents.

If the person's right to vote is challenged, this will be mentioned in the final report on the voting operations (see chap. II, sect. V.A, of this circular).

h/ A decision by the judge of the Court of First Instance ordering the voter's inclusion in the roll, or on order by the Court of Cassation annulling a decision that his name should be removed from the roll. Such orders for registration will be attached to the report by the presiding officer.

/...

7. A voter may evidence his right to vote by producing:

His voting card;

In the absence of a voting card, an order for registration.

In the latter case, the name of the voter will be added at the end of the nominal roll.

However, presentation of the voting card is not absolutely obligatory:

(a) A voter who has lost his voting card may be allowed to vote if his identity has been proved and if he belongs to one of the categories listed above (para. 6).

(b) Persons who have not received their voting cards may obtain them on the day of the voting, either at the polling station or at the chief office of the Administrative District, on presentation of an identification document or after proving their identity in the manner specified above (para. 5).

In either case, the presiding officer of the polling station will draw up a report stating that the voting card was delivered, and mentioning the reason given by the voter for not having received his card; the report will be signed by the person receiving the card and, where appropriate, by the two witnesses.

8. The polling officers will check the voting card against the nominal roll and against the identification document presented, if any.

The voting card must remain on the voting table throughout while the voter is casting his ballot. It will be returned to him when he leaves the voting room.

9. In the case of fraud, the presiding officer will confiscate the voting card, will immediately draw up a report and will transmit the report and the card to the competent authorities by the speediest possible means. i/ The matter will be mentioned in the final report.

C. Voting

10. The voters will be going to the polls on the same day for the consultation on independence for the French Territory of the Afars and the Issas and for the election of the Chamber of Deputies of the Territory.

These will be two separate ballots, in which a voter may freely decide to participate.

i/ If, after verification, it is clear that the polling officers are in error, the voter should, wherever possible, be enabled to take part in the voting.

/...

In any event, each voter must cast his ballots in private and in turn, one after the other.

11. When the identity of the voter has been verified (A) and has evidenced his right to vote (B), he will be invited to take from one of the discharge tables (or, in their absence, from the voting table):

Either: a blue envelope, a "Yes" ballot-paper and a "No" ballot-paper, for the consultation on independence;

Or: a brown envelope and a ballot-paper for each list of candidates, for election to the Chamber of Deputies.

12. In either case, the polling officers will verify that the voter takes only one envelope and one ballot-paper in each category.

13. The voter will take these documents himself. If, however, he is handicapped and cannot handle the envelopes and the ballot-paper, he may be assisted by a voter of his choice. He may be similarly assisted in placing the ballot-paper in the envelope and in depositing the envelope in the ballot-box.

14. Without leaving the voting room, the voter will enter the private booth alone (except as provided in para. 13 above) and will place the ballot-paper of his choice in the voting envelope, without sealing it.

Voters must use the private booth. The presiding officer and polling officers must in particular ensure that each voter enters the booth before proceeding to the ballot-box: a voter who has not entered the booth cannot be allowed to place his envelope in the ballot-box.

Each voter must place his ballot-paper in the envelope while he is in the booth. A voter who places his ballot-paper in the envelope in such a way as to disclose his choice to the public cannot be allowed to place his envelope in the ballot-box.

15. Upon leaving the booth, and without leaving the voting room, the voter will proceed to the voting table.

He will state his name, which will be verified by means of the identification document and the voting card left on the voting table.

The presiding officer will stamp the identification document and pass the voting card or the order for registration to an assessor, who will stamp it with the date and initial it.

16. The voter will show the presiding officer, who is in no case allowed to touch the envelopes, that he only has one voting envelope.

The voter will then himself (except as provided in para. 13 above) place the envelope in the ballot-box for the ballot he has chosen first.

17. The assessor in charge of the nominal roll j/ (or in his absence the secretary, or even the presiding officer himself) will sign or initial the roll next to the voter's name, in the column for the ballot chosen first by the voter (first column for the consultation, second column for the election of the Chamber of Deputies).

18. Once the nominal roll is checked off, if the voter states that he does not wish to participate in the other ballot, his voting card and identification document will be returned to him. If the voter has presented an order for registration, it will be retained by the presiding officer and attached to the report.

19. Participation in the other ballot will be carried out in the same manner and the same order. Before the other envelope is placed in the corresponding ballot-box, the voting card (or order for registration) will be stamped a second time.

After the corresponding column on the nominal roll has been checked off, the voting card and identification document will be returned to the voter; orders for registration will be retained by the presiding officer and attached to the report.

D. Voting by proxy

The same procedure will apply to voting by proxy, subject to the following:

20. On entering the polling room, a voter holding a proxy (agent) will present his own voting card together with the proxy.

21. He will then be given:

(a) If the agent is himself a voter at the polling station in question and provided that he has not yet voted himself, depending on whether he holds one or two proxies:

Two or three official voting envelopes;

(b) If the agent is not himself a voter at the polling station in question, depending on whether he holds one or two proxies:

One or two official voting envelopes.

j/ Responsibility for the nominal roll will be divided among the assessors. If there is disagreement on this division, the assessor or assessors assigned to these duties will be chosen by lot.

22. The voter will then take ballot-papers and enter the private booth, where he will place a ballot-paper in the envelope or in each of the envelopes given to him.

23. The votes cast by the agent, both on his own behalf and on behalf of his principal, will be placed in the ballot-box under the supervision of the presiding officer, who must be shown the proxy.

24. The vote will be as follows:

(1) The proxy will be date-stamped and initialled by an assessor in the space provided for that purpose;

(2) The nominal roll will be signed or initialled by a polling officer, next to the name of the principal (the voter issuing the proxy).

25. After the nominal roll is checked off, the proxy will be returned to its holder.

26. If the agent has also cast his own vote, the nominal roll must be signed or initialled next to the names of both the principal and the agent.

III. CLOSING OF THE POLLS

The polls will close at 6 p.m.

1. A few minutes before the time of closing, the presiding officer of the polling station will orally announce the impending closing of the polls and will invite voters to cast their votes quickly.

2. The presiding officer will declare the polls closed in the presence of all the assessors. He will publicly announce the time of closing of the polls, which must be recorded in the report.

3. Thereafter, only voters who were already in the voting room before the time of closing may deposit their envelopes in the ballot-boxes.

4. Upon the closing of the polls, the nominal roll will be signed by the presiding officer, the secretary and the assessors.

IV. COUNTING OF BALLOTS

1. The counting of ballots will begin as soon as:

The presiding officer has declared the polls closed;

/...

All voters already in the voting room have deposited their envelopes in the ballot-boxes;

The polling officers have signed the nominal rolls.

2. The tally must be carried out without interruption until it is completed, regardless of the hour; the polling officers have no authority to delay the counting of ballots until the next day.

3. The presiding officer must ensure that lighting in the place where the tally is to be made is adequate and not subject to failure, so that the count will not be interrupted by a breakdown.

4. The tally will be made by scrutineers, under the supervision of the polling officers and representatives, in the presence of voters. The door will be kept open.

5. For each ballot, the counting of votes will include the following steps: designation of scrutineers; determination of the number of persons voting; opening of the ballot-box; reading and scrutiny of the ballot-papers; and determination of the number of valid votes.

A. Designation of scrutineers

6. The scrutineers will be designated by the representatives from among the voters present who are able to read and write.

In the absence of representatives, the scrutineers will be designated by the polling officers.

In the absence of a sufficient number of voters (able to read and write), the polling officers may act as scrutineers.

The representatives may also act as scrutineers (and can therefore designate themselves).

There must be a minimum of four scrutineers for each counting table:

(a) Consultation on independence

Each party represented must have the same number of scrutineers at each table at which the votes on independence are counted.

Example: If there are two parties, each must have either one scrutineer at each table (the other two being designated by the polling officers) or two scrutineers.

If there are three parties, each must have either one scrutineer at each table (the fourth being designated by the polling officers) or two scrutineers (in which case there will be six scrutineers at the table).

(b) Election of the Chamber

The same will apply to the lists of candidates as regards the table or tables at which the votes for the election of the Chamber of Deputies are counted.

7. The names of scrutineers designated by representatives must, if possible, be given to the presiding officer at least one hour before the closing of the polls, so that the list of scrutineers for each table can be established before the counting begins.

Only in the absence of representatives will the polling officers designate scrutineers, up to four in number.

B. Determination of the number of persons voting

8. The polling officers will establish the number of voters taking part in the consultation.

This number will be obtained by totalling the number of signatures or initialled notations in column 1 of the nominal roll. k/ The total figure will be included in the report.

The polling officers will sign their names at the foot of the nominal roll.

9. The same procedure will be followed for the election of the Chamber of Deputies.

C. Opening of the ballot-boxes

10. The ballot box marked "Consultation" will then be opened. If one of the keys is lost, the lock will be forced and a note to that effect will be included in the report.

11. The polling officers will count the envelopes (and the ballot-papers without envelopes, if any, found in the ballot-box) and will place them in stacks of 100. The total number will be entered in the report.

If there is a difference between this number and the number on the nominal roll, the polling officers must make a recount.

k/ The column relating to the consultation.

If the difference is confirmed, a note to that effect will be entered in the report.

12. The presiding officer will place the envelopes to be counted on the table for the consultation, together with two tally sheets. If there is more than one counting table for the consultation, he will divide the envelopes among the tables and will place two tally sheets on each table.

13. The same procedure will be followed for the election of the Chamber of Deputies.

D. Reading and scrutiny of the ballot-papers

14. At each table, and for each ballot, one of the scrutineers will extract the ballot-paper from each envelope and pass it unfolded to another scrutineer; the latter will read it aloud; the reply will be noted by at least two other scrutineers on the lists prepared for the purpose, by means of a stroke placed in the corresponding column.

15. If an envelope contains several identical ballot-papers, the vote is valid but will count as one ballot.

16. The following must be counted as invalid:

(a) Ballot-papers found in the ballot-box without envelopes or in envelopes not of the regulation type;

(b) Envelopes without ballot-papers or containing blank or irregular ballot-papers, including hand-written ones;

(c) Ballot-papers on which the reply, or the names of one of more candidates, has been crossed out;

(d) Ballot-papers containing one or more names other than those of the candidates on a given list;

(e) Ballot-papers or envelopes with identifying marks inside or outside;

(f) Envelopes containing more than one ballot-paper with different replies or names from different lists;

(g) Ballot-papers or envelopes bearing offensive remarks.

17. The scrutineer will set aside:

Invalid ballot-papers or envelopes and those whose validity is in doubt;

Ballot-papers which have been challenged by voters or by a representative.

/...

Each such ballot-paper must be put back in the envelope in which it was contained, if any.

18. Once the reading and scrutiny operations are completed, the scrutineer will hand over to the polling officers:

The tally sheets, signed by them;

Ballot-papers and envelopes which are invalid or in doubt or which have been challenged.

The polling officers must rule on the validity of such ballot-papers. The decision of the polling officers may be modified or reversed by the Returns Commission.

19. Such ballot-papers, whether validated or rejected by the polling officers, will be kept separate.

20. Doubtful or challenged ballot-papers or envelopes concerning the consultation will be attached to the report on the consultation with a note in each case of the reason for invalidation, initialled or countersigned by the polling officers.

21. The same procedure will be followed for the election of the Chamber of Deputies.

E. Determination of the number of valid votes

1. For the consultation

22. The polling officers will determine the number of valid votes by deducting from the total number of envelopes and ballot-papers without envelopes found in the ballot-box marked "Consultation" the number of envelopes and ballot-papers declared invalid.

23. The polling officers will determine the number of "Yes" and "No" votes by adding together the subtotals on the tally sheets, allowing for any corrections they may have made.

2. For the Chamber

24. The polling officers determine in the same manner, firstly, the number of valid votes, and, secondly, the number of votes received by each of the lists of candidates involved.

V. PREPARATION OF REPORTS, ANNOUNCEMENT OF RESULTS, TRANSMISSION
OF RESULTS

1. First, (A), the polling officers will prepare the reports, starting with that on the consultation, and then that on the election of the Chamber.

Second (B), the results of the vote will be announced, first for the consultation, and then for the election of the Chamber.

Third (C), those results will be transmitted to the competent authorities.

2. It is recommended that polling officers, and particularly presiding officers, should exercise the greatest care in carrying out those operations.

A. Preparation of reports

I. Report on the operations relating to the consultation on independence:

3. The report on the voting operations relating to the consultation will be prepared by the secretary in the voting room and in the presence of the voters, in triplicate, on the forms supplied by the High Commissioner.

4. The report will indicate:

- (a) The number of registered voters; 1/
- (b) The number of persons voting;
- (c) The number of ballot-papers invalid or not counted;
- (d) The number of valid votes;
- (e) The number of "Yes" votes;
- (f) The number of "No" votes.

The following must also be recorded:

- (g) All complaints by voters and by representatives of political parties;
- (h) All decisions (with a statement of the reasons) taken by the polling officers on any incidents which occurred during the operations.

5. Each of the three copies of the report will be signed by the polling

1/ Including additional voters who obtained an order permitting them to vote.

officers. The representatives of political parties will be invited to countersign. If they refuse, their refusal, together with any reason given, will be noted in the report in place of the signature.

II. Report on the operations relating to the election of the Chamber of Deputies:

6. The report on the operations relating to the Chamber of Deputies will be prepared by the secretary in the voting room and in the presence of voters, in triplicate, on the forms supplied by the High Commissioner.

7. The report will indicate:

- (a) The number of registered voters;
- (b) The number of persons voting;
- (c) The number of invalid ballot-papers;
- (d) The number of valid votes;
- (e) The number of votes received by each list.

The following must also be recorded:

(f) All complaints by voters and by representatives of the lists of candidates;

(g) All decisions (with a statement of the reasons) taken by the polling officers on any incidents which occurred during the operations.

8. Each of the three copies of the report will be signed by the polling officers. The representatives of the lists of candidates will be invited to countersign. If they refuse, their refusal, together with any reason given, will be noted in the report in place of the signature.

B. Announcement of the results

9. Once the report has been completed, the presiding officer will announce orally and inside the room:

(a) First, the results of the consultation; those must also be posted, written out in full, in the room.

The following information must also be read out and posted:

The number of registered voters;

The number of persons voting;

The number of valid votes;

The number of "Yes" votes;

The number of "No" votes.

(b) Thereafter, in the same way, the results of the vote on the election of the Chamber of Deputies:

The number of registered voters;

The number of persons voting;

The number of valid votes;

The number of votes received by each of the lists of candidates involved.

C. Transmission of the results

I. CONSULTATION

10. The presiding officer will place in an envelope addressed to the Returns and Adjudication Commission:

(a) The first copy of the report on the operations relating to the consultation;

(b) All the tally sheets relating to the consultation;

(c) Ballot-papers not counted (whether invalid or challenged) relating to the consultation;

(d) Complaints relating to the consultation;

(e) Orders for registration;

(f) The nominal roll;

(g) Reports on the delivery of voting cards, on cases of fraud and on any other incidents that may have occurred;

(h) A list of persons who voted upon identification by two witnesses and a list of persons who voted themselves after having issued proxies.

The sealed envelope will be addressed to the Chairman of the Returns and Adjudication Commission and will be clearly marked as follows:

"Consultation of 8 May 1977 - report on the consultation operations".

/...

It will be forwarded to the Chief of the Administrative District, who will arrange for it to be transmitted to the addressee by the speediest possible means.

11. The second copy of the report will be addressed to the Chief of the Administrative District for deposit at the chief office of the district; it may be examined by voters, under supervision, and by the Commission when ruling on any problems.

12. The third copy of the report will be addressed to the High Commissioner of the Republic through the Chief of the Administrative District.

13. The Chief of the Administrative District will transmit the results by telegram to the Returns and Adjudication Commission (Consultation), in the following order: m/

- (a) Name of the District;
- (b) Quote "consultation";
- (c) Quote "station" followed by the number and name of the station;
- (d) Quote "first registered voters" followed by the number of registered voters, in words;
- (e) Quote "second number voting" followed by the number of persons voting, in words;
- (f) Quote "third invalid ballots" followed by the number of invalid ballots in words;
- (g) Quote "fourth valid votes" followed by the number of valid votes, in words, and the word "stop";
- (h) Quote "yes" followed by the number of "Yes" votes, in words, and the word "stop";

m/ Example: Ali-Sabieh - Consultation - Station Boys School One - first registered voters one thousand three hundred two - second number voting one thousand one hundred seventy two - third invalid ballots - twelve - fourth valid votes one thousand one hundred sixty - stop - yes eight hundred fifty four - stop - no three hundred six - end.

In practice, it is essential that the total number of "Yes" and "No" (or of votes obtained by the lists) of candidates should be equal to the figure for valid votes and that the total number of valid votes and invalid ballots should equal the figure for persons voting. If this is not so, despite all attempts by the polling officers to correct the situation, the report must indicate the differences of view among the polling officers as to the reasons.

/...

(i) Quote "no" followed by the number of "No" votes, in words, and the word "end".

II. ELECTION OF THE CHAMBER OF DEPUTIES

14. The presiding officer will place in an envelope addressed to the General Returns Commission:

The first copy of the report on the operations relating to the election of the Chamber of Deputies;

The tally sheets relating to the election;

Invalid or challenged ballot-papers relating to the election;

Any other disputed documents relating to the election.

The envelope will be addressed to the Chairman of the General Returns Commission and will be clearly marked as follows:

"Election of the Chamber of Deputies of 8 May 1977 - report on the voting operation".

The envelope will be forwarded to the Chief of the Administrative District, who will transmit it to the addressee by the speediest possible means.

15. The second copy of the report will be addressed, in a sealed envelope, to the Chief of the Administrative District for deposit at the chief office of the district; it may be examined by the Commission when ruling on any problems.

16. The third copy of the report will be addressed, in a sealed envelope, to the High Commissioner of the Republic.

The envelope will be sent to the Chief of the Administrative District, who will transmit it to the addressee by the speediest possible means.

17. The Chief of the Administrative District will transmit the results by telegram to the General Returns Commission (Election of the Chamber of Deputies), in the following order: n/

(a) Name of the district;

n/ Example: Tadjourah - Chamber of Deputies - Station Ripta III - first registered voters one thousand one hundred ninety nine - second - number voting nine hundred eighty - third invalid ballots sixty - fourth valid votes nine hundred twenty - stop - list "X" eight hundred - stop - list "Y" one hundred twenty - end.

/...

- (b) Quote "Chamber of Deputies";
- (c) Quote "Station" followed by the number and name of the station;
- (d) Quote "first registered voters" followed by the number of registered voters, in words;
- (e) Quote "second number voting" followed by the number of persons voting, in words;
- (f) Quote "third invalid ballots" followed by the number of invalid ballots, in words;
- (g) Quote "fourth valid votes" followed by the number of valid votes, in words, and the word "stop";
- (h) Quote "list ..." followed by the number of votes obtained by the list of candidates in question, in words, and the word "stop";
- (i) As in (h) above for the other lists, if any.

SEEN as regards the consultation

(Signed) M. FAYON
Chairman of the Election
Supervision Commission

(Signed) C. D'ORNANO
High Commissioner of the
Republic in the Territory
of the Afars and the Issas

ANNEX II

Statement issued by Mr. Ali Aref Bourhan at Djibouti,
28 April 1977

Mr. ALI AREF has issued the following communiqué:

"The filing of the list of candidates of the Rassemblement Populaire pour l'indépendance, led by Mr. Hassan Gouled Aptidon, prompts me to break the silence I have kept for the last few months. Now that our country is finally starting on the road to independence, it needs, I believe, the support of all its children, irrespective of ethnic group or political affiliation. The balloting on 8 May will mark the close of the colonial era and the opening of a new chapter in our history. It is because I want the first lines of this chapter to be written in letters of gold and not in red blood that I wish to give my full and unconditional support to Mr. Hassan Gouled Aptidon, who is, to all intents and purposes, the leader of the new State.

"I therefore urge all the citizens of this country in general, whatever their ethnic group and political affiliation, and my supporters, particularly the Afars, to join me in supporting President Hassan Gouled in order to help him in building the Djibouti nation, irrespective of the number of seats that are gained by any single ethnic group, for this is no longer the time for electioneering, which is only a sterile form of politics.

"It is by voting overwhelmingly on 8 May for his list that you can demonstrate the support that I am asking you to give him. As a Muslim, I pray to the Almighty that after the balloting on 8 May peace and fraternity will prevail for the sake of lasting independence for our country, and that not a single drop of fraternal blood will be spilt on our soil."

ANNEX III

Results of the application of the nationality Law of 19 July 1976

As a consequence of the Law of 19 July 1976, the purpose of which was to reinstate in the French Territory of the Afars and the Issas the ordinary law governing French nationality, French identity cards were issued to the additional population groups covered by that Act.

As of 31 January 1977, the total number of French identity cards issued in the French Territory of the Afars and the Issas was 19,226, distributed as follows among ethnic groups:

	Identity cards issued before 3 December 1975	Identity cards issued in 1976	Identity cards issued in 1977	Total as of 31 January 1977
Afars	17,744	14,291	5,210	37,245
Issas	12,717	16,022	2,896	31,635
Somali Allogènes	5,559	9,433	2,675	17,667
Arabs	3,050	1,676	276	5,002
Others	1,226	377	74	1,677
Total	40,296	41,799	11,131	93,226

The closing date for the issue of identity cards was 31 January 1977. However, the figure of 93,226 cannot be taken as final since authorization was given for the filing of applications at three offices in the town of Djibouti until 10 February 1977.

Obviously, this figure does not represent the number of registered voters since it does not include persons who already held national identity cards and who, since they were not affected by the Law, did not seek renewal of their cards.

ANNEX IV

List of documents received in the Territory

A. Referendum

Documents issued by the French Government

Act No. 76-1221 of 28 December 1979 concerning the holding of a popular referendum in the French Territory of the Afars and the Issas (promulgated by Decree No. 3/SELAG of 4 January 1977).

Decree No. 77-340 of 28 March 1977 establishing the arrangements for the popular referendum in the French Territory of the Afars and the Issas (promulgated by Decree No. 414/CAB/SELAG of 17 April 1977).

Decree No. 77-341 of 28 March concerning notification of voters regarding participation in the popular referendum in the French Territory of the Afars and the Issas (promulgated by Decree No. 413/CAB/SELAG of 17 April 1977).

Decree concerning the appointment of members of the Returns and Adjudication Commission for the popular referendum in the French Territory of the Afars and the Issas (promulgated by Decree No. 415/CAB/SELAG of 16 April 1977).

Documents issued by the High Commissioner of the Republic in the French Territory of the Afars and the Issas

Order No. 415/CAB/SELAG of 16 April 1977 establishing a commission to advise on printing charges.

Order No. 475/CAB/SELAG of 21 April 1977 concerning the number and location of polling stations for the popular referendum in the French Territory of the Afars and the Issas, balloting of 8 May 1977.

Order No. 487/CAB/SELAG of 27 April 1977 concerning the appointment of chairmen of polling teams.

Order No. 508/CAB/SELAG of 2 May 1977 amending Order No. 487/CAB/SELAG of 27 April 1977 (concerning the appointment of chairmen of polling teams).

Order No. 491/CAB/SELAG of 28 April 1977 concerning the hours of balloting on 8 May 1977 in the popular referendum in the French Territory of the Afars and the Issas.

Order No. 500/CAB/SELAG of 29 April 1977 concerning the closing of land and sea frontiers on 7 and 8 May 1977.

Order No. 510/CAB/SELAG of 2 May 1977 concerning the closing of public houses and gambling establishments.

Circular No. 888/CAB/SELAG of 26 April 1977 concerning the simultaneous holding of the consultation on independence and of the election of members of the Chamber of Deputies of the French Territory of the Afars and the Issas.

B. Election of members of the Chamber of Deputies

Documents issued by the French Government:

Act No. 77-51 of 20 January 1977 authorizing the Government to make changes by ordinance in the electoral districts of members of the Chamber of Deputies of the French Territory of the Afars and the Issas.

Decree of 1 April 1977 dissolving the Chamber of Deputies of the French Territory of the Afars and the Issas.

Ordinance No. 77-355 of 1 April 1977 concerning changes in the electoral districts of members of the Chamber of Deputies of the French Territory of the Afars and the Issas.

Documents issued by the High Commissioner of the Republic in the French Territory of the Afars and the Issas

Order No. 368/CAB/SELAG of 6 April 1977 convening the Electoral College for the election of the Chamber of Deputies of the French Territory of the Afars and the Issas.

Order No. 416/CAB/SELAG of 16 April 1977 establishing the commission to advise on printing and election publicity charges (election of the Chamber of Deputies), balloting of 8 May 1977.

Order No. 418/CAB/SELAG of 16 April 1977 establishing a commission for the supervision of election publicity (election of the Chamber of Deputies), balloting of 8 May 1977.

Order No. 419/CAB/SELAG of 16 April 1977 regulating publicity in connexion with the election of the Chamber of Deputies of the French Territory of the Afars and the Issas, balloting of 8 May 1977.

Order No. 464/CAB/SELAG of 20 April 1977 establishing charges for the printing of election documents for the election of the Chamber of Deputies, balloting of 8 May 1977.

Order No. 474/CAB/SELAG of 21 April 1977 establishing the number and location of polling stations for the election of the Chamber of Deputies, balloting of 8 May 1977.

Order No. 485/CAB/SELAG of 26 April 1977 establishing the list of candidates for the election of the Chamber of Deputies of the French Territory of the Afars and the Issas, balloting of 8 May 1977.

Order No. 486/CAB/SELAG of 27 April 1977 concerning the appointment of chairmen of polling teams. Election of the Chamber of Deputies, balloting of 8 May 1977.

Order No. 499/CAB/SELAG of 29 April 1977 establishing the Returns Commission for the election of the Chamber of Deputies, balloting of 8 May 1977.

Order No. 507/CAB/SELAG of 2 May 1977 amending Order No. 486/CAB/SELAG of 27 April 1977 concerning the appointment of chairmen of polling teams.

Order No. 513/CAB/SELAG of 4 May 1977 amending Order No. 486/CAB/SELAG of 27 April 1977.

ANNEX V

List of polling stations

Table annexed to Order No. 475/CAB/SELAG
of 21 April 1977

Popular referendum in the French Territory of
the Afars and the Issas

Ballotting of 8 May 1977

Polling stations

District of Djibouti

Station number	*1	District office	
	*2	First Arrondissement offices	
	*3	Lycée I	
	*4	Lycée II	
	*5	Maison du Combattant I	
	*6	" " "	II
	*7	" " "	III
	*8	Ain-Guêla School 1	
	*9	" " "	2
	*10	" " "	3
	*11	Neighbourhood 5 School No. I	
	*12	" " "	II
	*13	" " "	III
	*14	Neighbourhood 6 School No. I	
	*15	" " "	II
	*16	" " "	III
	*17	" " "	IV
	*18	" " "	V
	*19	" " "	VI
	*20	Neighbourhood 7 School No. I	
	*21	" " "	II
	*22	" " "	III
	*23	" " "	IV
	*24	" " "	V
	*25	" " "	VI
	26	Ambouli Youth Centre I	
	27	" " "	II
	*28	Arrhiba School I	
	*29	" " "	II
	*30	" " "	III
	*31	" " "	IV

* Polling stations visited by the Mission.

*32 C.E.S. de BOULAOS
*33 ARTA School
*34 WEA School
35 DAMMERJOG I
36 DAMMERJOG II
*37 AMBOULI School I
*38 AMBOULI School II
*39 AMBOULI School III
*40 DORALE
41 CHEBELLEY CFE

Tadjourah cercle

Station number *1 TADJOURAH I
2 TADJOURAH II
3 RIPTA
4 GARBA NABA
5 KALAF
6 SAGALLOU
7 BANKOUALE
*8 RANDAH I
9 RANDAH II
10 DAY
11 ADOYLA
12 ADAILOU
*13 DAFANAITOU
*14 BODONI
*15 ASSA GAYLA
*16 DORRA
*17 MOUDDO
*18 BOUYA
*19 DAIMOLI
*20 MALAHO

Obock cercle

Station number *1 OBOCK School
*2 OROBURU
*3 MEDEHO
*4 WADDI
*5 ASSASSAN
*6 LAHASSA
*7 KHOR ANGAR
*8 MOULHOULE
*9 ANDOLI
*10 ALAILI-DADDA
*11 DADATO
*12 ADODABA-GOROLITA

Ali-Sabieh cercle

Station number	*1	ALI-SABIEH, School
	*2	ALI-SABIEH, Registry Office
	3	ALI-SABIEH, Youth Centre
	4	ALI-SABIEH, Territorial Guard
	5	DASBYIO
	*6	ASSAMO
	*7	GUISTIR
	*8	ALI-ADDE
	*9	HOLL-HOLL I
	*10	HOLL-HOLL II
	*11	GOUBETTO
	12	BOULLE

Dikhil cercle

Station number	*1	Dikhil School I
	*2	Dikhil Youth Centre II
	*3	Dikhil "Bondara" III
	*4	AS EYLA
	5	DAGADLE
	6	GOBAAD ASBAHALTO
	*7	YOBOKI I
	*8	YOBOKI II
	*9	GORABOUS
	10	OURGUINI
	*11	GALAFI
	12	DAOUDAOUYA
	*13	GAGGADE
	14	MOULUD
	15	TEWAO
	16	CHEKEITTI
	*17	KOUTABOUYA
	*18	ABAA

* Polling stations visited by the Mission.

/...

ANNEX VI

List of candidates of the Rassemblement populaire pour l'indépendance (RPI)

Djibouti

1. HASSAN GOULED APTIDON
2. ABDALLAH MOHAMED KAMIL
3. OMAR KAMIL WARSAMA
4. AHMED DINI AHMED
5. MOUMIN BAHDON FARAH
6. IBRAHIM HARBI FARAH
7. MOHAMED AHMED ISSA dit CHEIKO
8. HASSAN OSMAN HOUMED
9. WAHIB ISSA ALI
10. ABDALLAH CHIRWA DJIBRIL
11. ALI BILEH
12. ABDILLAH ARDEYEH ABANEH
13. AHMED MOHAMED HASSAN
14. OMAR AHMED YOUSSEF
15. SAAD WARSAMA DIRIEH
16. YOUSSEF FARAH ABDI
17. ALI DOUKSIEH RAYALEH
18. MAHMOUD DEL WAIS
19. MOHAMED SAID SALEH
20. NOEL ABDI Jean-Paul
21. IBRAHIM AHMED BOURALE
22. YOUSSEF AHMED DJENE
23. ABDOULKADER WABERI ASKAR
24. ABDALLAH AWAD HAIDAR
25. CHIDE ABDI KAIRE
26. IDRISS ABDILLAH OLOW
27. MOHAMED BODLEH ADAOUE
28. MOHAMED ALI BOGOREH
29. MOUSSA ALI KAHIN

Ali-Sabieh

1. IDRISS FARAH ABANEH
2. ADEN ROBLEH AWALEH
3. DJAMA DJILAL DJAMA
4. AHMED BOULALEH BARRE
5. OMAR DABAR FODE
6. BOBAKER ROBLEH BAHDON

Dikhil

1. BARKAT GOURAD HAMADOU
2. MOHAMED DJAMA ELABE
3. HASSAN ADEN KOCHIN
4. ROBLEH OBSIEH BOUH
5. SAID IBRAHIM BADOUL
6. OUDOUN HASSANLE ALI
7. HABIB MOHAMED LOITA
8. ABDOULKADER HASSAN MOHAMED
9. ELAF ORBISS ALI
10. WAIS HOUMED WAIS
11. HARBOU HASSAN HARBOU
12. OSMAN MOUSSA OMAR

Tadjourah

1. ALI MAHAMADE HOUMED
2. ALI AHMED HOUMED SULTAN
3. DILEITA MAHAMAD MOUSSA
4. HASSAN ALI DAUD
5. DABALE AHMED KASSIM
6. HASSAN OMAR MOHAMED
7. IBRAHIM MOHAMED IBRAHIM
8. MIRGAN BARKAT HOUMED
9. MOHAMED ADABO KAKO
10. MOHAMED HOUMED MOHAMED dit SOULE
11. YOUSSEF ALI YOUSSEF
12. IBRAHIM CHEHEM HASSAN

Obock

1. ABDOULKADER DAUD MOHAMED
2. MOHAMED DATO MOHAMED
3. AHMED ALI HASSAN
4. ALI MOUSSA HAMADOU
5. HASSAN MOHAMED KAMIL
6. ALI SILAY ABAKARI

ANNEX VII

Preliminary results of the referendum and
elections by cercle

Djibouti - registered: 53,000

<u>Polling station</u>	<u>Yes</u>	<u>No</u>	<u>Invalid</u>	<u>Total</u>
District	691	25	7	723
First Arrondissement	911	3	6	920
Lycée I	1 021	1	2	1 024
Lycée II	530	26	0	556
Maison du Combattant I	1 564	0	6	1 570
Maison du Combattant II	1 643	0	0	1 643
Maison du Combattant III	1 863	0	2	1 865
Ain Guela School I	1 351	1	1	1 353
Ain Guela School II	1 288	1	6	1 295
Ain Guela School III	1 212	1	8	1 221
Neighbourhood 5 School I	1 534	0	4	1 538
Neighbourhood 5 School II	1 600	0	6	1 606
Neighbourhood 5 School III	942	0	7	949
Neighbourhood 6 School I	1 573	0	0	1 573
Neighbourhood 6 School II	1 607	0	0	1 607
Neighbourhood 6 School III	1 581	0	1	1 582
Neighbourhood 6 School IV	1 506	0	0	1 506
Neighbourhood 6 School V	1 544	0	0	1 544
Neighbourhood 6 School VI	1 058	0	0	1 058
Neighbourhood 7 School I	1 562	0	1	1 563
Neighbourhood 7 School II	1 530	0	0	1 530
Neighbourhood 7 School III	1 607	0	0	1 607
Neighbourhood 7 School IV	1 527	0	0	1 527
Neighbourhood 7 School V	1 458	0	3	1 461
Neighbourhood 7 School VI	1 310	0	2	1 312
Ambouli Youth Centre I	1 507	0	0	1 507

/...

<u>Polling station</u>	<u>Yes</u>	<u>No</u>	<u>Invalid</u>	<u>Total</u>
Ambouli Youth Centre II	1 180	0	1	1 181
Arrhiba School I	661	0	28	689
Arrhiba School II	861	3	28	892
Arrhiba School III	847	3	15	865
Arrhiba School IV	722	3	60	785
C.E.S. Boulao	1 285	0	81	1 366
Arta	823	0	2	825
Wea	531	0	0	531
Dammerjog I	854	0	3	857
Dammerjog II	286	0	0	286
Ambouli School I	1 293	2	3	1 298
Ambouli School II	1 419	0	1	1 420
Ambouli School III	738	0	0	738
Dorale	216	0	2	218
Chebeylley	215	0	2	217
TOTAL	47 451	69	288	47 808
PER CENT	99.3			90.2

Tadjourah - registered: 17 830

<u>Polling station</u>	<u>Yes</u>	<u>No</u>	<u>Invalid</u>	<u>Total</u>
Tadjourah I	357	8	14	379
Tadjourah II	351	2	0	353
Ripta	1 000	0	3	1 003
Airi	82	1	2	85
Kalaf	713	4	16	733
Sagalou	617	10	134	761
Bankouale	106	1	3	110
Randa I	279	8	22	309
Randa II	246	2	13	261
Day	272	6	37	315

/...

<u>Polling station</u>	<u>Yes</u>	<u>No</u>	<u>Invalid</u>	<u>Total</u>
Adoyla	218	0	0	218
Adaillou	488	1	18	507
Dafanaitou	353	1	2	356
Bodoni	659	0	0	659
Assa Geyla	349	7	0	356
Dorra	211	1	4	216
Moudo	477	0	0	477
Bouya	301	1	3	305
Daimoli	99	1	0	100
Malaho	136	1	2	139
TOTAL	7 314	55	273	7 642
PER CENT	95.7			42.9

Obock - registered: 9 125

<u>Polling station</u>	<u>Yes</u>	<u>No</u>	<u>Invalid</u>	<u>Total</u>
Obock School	730	22	12	764
Oroburu	203	2	1	206
Medeho	552	7	0	559
Waddi	1 675	8	2	1 685
Assassan	420	0	0	420
Lahassa	258	1	4	263
Khor Angar	220	6	1	227
Moulhoule	1 319	0	15	1 334
Andoli	251	10	0	261
Alaili Dada	347	0	2	349
Dadato	371	7	0	378
Adodara Gorolita	336	0	0	336
TOTAL	6 682	63	37	6 782
PER CENT	98.5			74.3

/...

Ali-Sabieh - registered: 9 200

<u>Polling station</u>	<u>Yes</u>	<u>No</u>	<u>Invalid</u>	<u>Total</u>
Ali-Sabieh School	853	0	0	853
Ali-Sabieh Registry Office	1 223	0	0	1 223
Ali-Sabieh Youth Centre	969	0	1	970
Ali-Sabieh Territorial Guard	890	0	0	890
Dasbyio	804	0	0	804
Assamo	664	0	0	664
Guistir	257	0	1	258
Ali-Adde	335	0	0	335
Holl-Holl I	624	0	0	624
Holl-Holl II	653	0	2	655
Goubetto	233	0	0	233
Boulle	193	0	0	193
TOTAL	7 698	0	4	7 702
PER CENT	99.9			83.7

Dikhil - registered: 17 998

<u>Polling station</u>	<u>Yes</u>	<u>No</u>	<u>Invalid</u>	<u>Total</u>
Dikhil School I	1 043	0	3	1 046
Dikhil Youth Centre II	999	0	3	1 002
Dikhil IIII	1 045	1	0	1 046
As Eyla	486	0	0	486
Dagadle	286	2	17	305
Asbahalto	263	0	1	264
Yoboki I	1 020	0	19	1 039
Yoboki II	776	0	0	776
Gorabous	429	1	10	440
Ourguini	217	0	2	219
Galafi	671	0	0	671
Daoudaouya	446	2	0	448

/...

<u>Polling station</u>	<u>Yes</u>	<u>No</u>	<u>Invalid</u>	<u>Total</u>
Gaggade	351	10	0	361
Mouloud	712	2	3	717
Tewao	775	0	1	776
Chekeitti	1 959	0	3	1 962
Koutabouya	439	0	4	443
Abaa	46	0	0	46
TOTAL	11 963	18	66	12 047
PER CENT	99.3			66.9

ANNEX VIII

Djibouti

Communication dated 9 May 1977 from
Mr. Hassan Gouled Aptidon

To the Chairman and members of
the United Nations Mission
Djibouti

Gentlemen,

Now that my homeland has solemnly asserted its freedom and independence, I wish to express to you the appreciation of my fellow countrymen for your contribution to this peaceful transition.

In your most distinguished persons I salute the United Nations and affirm the will of our people to accede to its Charter and to the Universal Declaration of Human Rights.

Deep indeed is the wish of our people for peace; rest assured that, aware of their responsibilities, our people intend to contribute to the achievement of peace among the peoples of the world.

(Signed) Hassan GOULED APTIDON
President of the
Ligue Populaire Africaine
